

DACH 经济区：贸易、资本与语言

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

DACH 地区并无任何条约加以界定，其本身也不具有法律上的存在。这一术语指的是一个实践性的范畴，用以描述因地理、语言以及密集的双边协定网络而紧密相连的三个经济体的交汇之处。德国以显著优势成为瑞士最重要的贸易伙伴，这一关系建立在两百多项双边条约之上，内容涵盖双重征税、社会保障、道路运输以及莱茵河的使用等事项。¹奥地利按绝对值计算是较小的伙伴，但对瑞士东部尤为重要：圣加仑、图尔高和莱茵河谷的工业企业所维系的供应链跨越边境，延伸至福拉尔贝格州及更远的地区。最后，列支敦士登通过关税同盟与瑞士高度一体化，以至于两国之间的贸易根本不被计入对外贸易。²

对于一个金融中心而言，资本的流动比货物的流动更为重要。德国和奥地利的工业集团数代以来一直在瑞士设有子公司，而瑞士的公司，例如大型保险公司、食品和制药集团以及工程企业，也在这两个邻国建立了广泛的业务。在这些企业关系之上，还有前两章所讨论的私人财富。自十九世纪末以来，德国和奥地利的家族便将资产存放于苏黎世的银行，起初是为了寻求稳定，后来在二十世纪的通货膨胀和外汇管制时期，则是为了寻求保护，以防范其本国的国家。其结果是形成了一批跨境关系，这些关系在税务意义上的银行保密终结之后依然延续，尽管持有瑞士账户的理由已经改变。瑞士银行如今向 DACH 客户提出的理由是：瑞士法

郎的稳定、联邦在政治上的可预见性、投资组合管理的质量，以及为已在本国完全申报的资产提供瑞士托管的可能性。

语言是第三个要素，也许是最被低估的要素。来自慕尼黑、因斯布鲁克或瓦杜兹的客户能够以其本人受教育时所用的语言阅读苏黎世银行的开户文件、苏黎世律师的备忘录或瑞士法院的判决，这一事实在一定程度上降低了交易成本，而这一点很容易被忽视。标准德语是三个国家共同的书面语言，尽管口语中的瑞士德语与德国和奥地利所使用的德语变体差异相当大，而且法律术语在一些重要方面也存在分歧。本编第 K.IV 章将详细探讨这些语言问题。就本章而言，只需指出：共同的书面语言使得由律师、受托人、税务顾问和银行家组成的同一职业群体能够为三个国家的客户提供服务，而且往往是从苏黎世的办公室出发。

法律传统强化了这一效果。瑞士、德国、奥地利和列支敦士登的私法都属于中欧大陆法系，尽管各自都有其本国的法典。1811 年的奥地利《Allgemeines Bürgerliches Gesetzbuch》（《普通民法典》）曾是列支敦士登的范本，其部分内容至今仍在该国适用；而 1907 年的《瑞士民法典》（CC）和《瑞士债务法》（CO）则影响了列支敦士登后来关于物权以及人和公司的立法。³德国执业者觉得瑞士合同法十分熟悉，奥地利执业者也能在瑞士程序法中认出本国的许多制度。这一共同基础并不能消除对当地法律意见的需要，但它使苏黎世律师能够与边境另一侧的同行平等地讨论德国的继承规划或奥地利的基金会章程。

在机构层面，DACH 地区产生了若干体现这种紧密关系的机构。总部设在苏黎世的德国—瑞士商会（Handelskammer Deutschland-Schweiz）一百多年来一直是处理德国与瑞士及列支敦士登之间经济关系问题的主要机构。它既是德国海外商会网络的一部分，也是瑞士双边商会网络的一部分，据其报告，每年收到企业咨询超过 25,000 次。⁴就奥地利而言，承担类似职能的是奥地利驻苏黎世

经济代表处 ADVANTAGE AUSTRIA Zürich。⁵ 这些机构并不引人注目，但它们提供了企业和顾问借以相互联系的大部分日常基础设施。

对苏黎世而言，DACH 市场的重要性在于其规模与邻近性的结合。本书其他部分所描述的亚洲和中东市场虽然预示着增长，但需要在海外设立办公室、取得牌照并配备人员。而 DACH 市场可以从苏黎世乘火车在数小时内抵达，以客户本人的语言提供服务，并且所处的法律框架通过自动信息交换和双边协定已变得高度可预见。日内瓦依托国际组织以及其在法国、比利时和法语非洲的法语腹地。苏黎世的天然腹地则是德语区，这正是其私人银行业务以及法律和受托服务中有很大一部分仍然依赖于此的原因。

1 注释

1. Deutsch-Schweizerische Juristen-Vereinigung e.V. (DSJV)，网站，“Über uns”，<https://dsjv.de/>。该协会的自我介绍称德国为瑞士最重要的贸易伙伴，并提及两国之间存在两百多项双边条约。
2. 瑞士联邦外交部（EDA），“Bilaterale Beziehungen Schweiz-Liechtenstein”，<https://www.eda.admin.ch/eda/de/home/vertretungen-und-reisehinweise/liechtenstein/schweiz-liechtenstein.html>。该页面指出，由于关税同盟的存在，两国之间的贸易无法被精确统计。
3. Elisabeth Berger，“Gelebter Parlamentarismus – die ABGB-Reform im liechtensteinischen Landtag”，Czasopismo Prawno-Historyczne 61（2009 年），第 2 期，<https://pressto.amu.edu.pl/index.php/cph/article/download/41581/34926/93734>（通过 1812 年 2 月 18 日的亲王敕令继受《普通民法典》（ABGB），并以瑞士为范本制定 1922 年的 Sachenrecht 和 1926 年的 Personen- und Gesellschaftsrecht）。“vom 1. Juni 1811”的 ABGB 作为 LR 210.0 在

列支敦士登仍然有效：<https://www.gesetze.li/konso/1003001000>

。

4. Handelskammer Deutschland-Schweiz, “100 Jahre Handelskammer Deutschland-Schweiz”, <https://www.handelskammer-d-ch.ch/de/ueber-uns/100-jahre-handelskammer-deutschland-schweiz>。其所在地为 Tödistrasse 60, 8002 Zurich。
5. ADVANTAGE AUSTRIA , 瑞士办事处网站 , <https://www.advantageaustria.org/ch/> (“ ADVANTAGE AUSTRIA Zürich, Österreichische Wirtschaftsdelegation, Talstraße 65, 8001 Zürich”) 。

仅供一般参考。本文不构成法律或税务意见，不能替代针对个案的专业意见，亦不建立律师与客户关系。本文反映截至 2026 年 9 月的法律状况。

在线版本：cn.helveticaregister.com/zurich-the-dach-economic-area-trade-capital-and-language